

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 40 (2013)
Heft: 156

Artikel: Inscription sur une grange
Autor: Baillifard, Francis
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045011>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 24.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

INSCRIPTION SUR UNE GRANGE

Francis Baillifard (VS)



Inscription sur une grange au-dessus de Bruson (VS). Photo F. Baillifard.

JEAN ETIENNE COURTION CHARPANTIER
VEV (veuf) DE MARGUERITE DU MOULIN
L'AN DE LA GRANDE GELEE DU 29 ET DU 30 MAY 1821

Je vous fais parvenir une inscription qui se trouve sur une grange au-dessus du village de Bruson et qui semble attester que les aléas de la météo ne datent pas d'aujourd'hui.

Cette inscription est de circonstance, dans la mesure où elle permet de constater qu'il y a eu du gel à la fin mai avant 2013 et bien avant la pollution par la circulation automobile. Elle est d'autre part bienvenue dans L'AMI DU PATOIS, puisque Jean-Etienne Courtion n'est autre que le grand-père de Louis Courthion, journaliste, qui a énormément collaboré au Glossaire des patois de la Suisse romande.

Sâ markoùstëri dzouÿë fran avoui si-yan. Môtre ka ya zu dë dzâle an fein dë mé dyan ora ë dyan a poluchon pi vouâtüre. È pouai ë byin vënyua din «Amein du patoue», dëssinkë Dzyan-Tyéne Cortyon irë o pire-gran dë Levi Cortyon, journaliste, k'a brâmin kontrebuô u glossère di patouè.